

LZCap®产品有限使用许可声明 LZCap® Products Limited Use License Statement

购买和/或使用本产品应当遵守并接受下述条款和条件。

Purchase and/or use of this Product shall constitute acknowledgement and acceptance of these Terms and Conditions:

含有LZCap®技术产品（“本产品”）及其使用已由一项或多项广州市恒诺康医药科技有限公司（“恒诺康”）所属的专利或专利申请（“专利权”）涵盖。如果购买方和/或使用方不同意遵照下述条款和条件使用已购买的本产品，本公司将有权要求购买方和/或使用方承担违约责任。（购买方和使用方下文合称“购买方”）

Products containing LZCap® technology (hereinafter “Products”) and their use may be covered by one or more patents or pending Patent Applications (“Patent Rights”) owned by Guangzhou Henovcom Biosciences Co., Ltd. (“Henovcom”). If Buyer and /or User do(does) not agree to use the Products purchased pursuant to the Terms and Conditions, Henovcom reserves the right to require Buyer and/or User to undertake liabilities for breach of contract. (Buyer and User are collectively referred to as “Buyer”)

1. 研究使用。 购买和/或使用本产品即授予购买方一种普通、不可转让的权利在其内部学术研究中已购买的本产品，无论购买方是学术性机构、非营利或营利性实体。购买方同意不会向任何第三方出售或以其他方式转让本产品或其任何组件或衍生物。尽管有上述规定，购买方可以将通过使用本产品制造的物料转让给购买方的合法附属公司或代表购买方执行有偿工作的善意第三方承包商，前提是该第三方承包商的使用仅限于为购买方执行工作，且该工作受限于本条款和条件执行。

Research Use. The purchase and/or use of Products containing LZCap® conveys to Buyer a non-exclusive, non-transferrable right to use the purchased amount of Products in internal research conducted by Buyer, whether Buyer is an academic, non-profit, or for-profit entity. Buyer agrees that it will not sell or otherwise transfer Products, or any components or derivatives thereof, to any third party. Notwithstanding the foregoing, materials made through use of the Products may be transferred by Buyer to Buyer’ s legal affiliates or bona fide third party contractors performing paid work on Buyer’ s behalf, provided the use by such third party contractors is limited to performance of work for Buyer and such work is performed subject to the Terms and Conditions.

2. 以下使用目的需要签署授权协议

A License Agreement shall be concluded for the following intended uses.

- (a) 任何人体、临床或临床试验用途，包括但不限于任何人体给药或任何诊断或预后用途；
Any human, clinical or clinical trial use, including, without limitation, any administration into humans or any diagnostic or prognostic use;
- (b) 任何人体生殖系修饰，包括修饰人类胚胎或人类生殖细胞的 DNA；
Any human germline modification, including modifying the DNA of human embryos or human reproductive cells;
- (c) 任何体内兽医学或牲畜用途；
Any in vivo veterinary medicine or livestock use.
- (d) 开发、制造、分销、进口、出口、运输、销售、营销、推广或以其他方式利用或使用专利权或本产品，或者为人类或动物提供检测服务、治疗或诊断；

- The development, manufacture, distribution, importation, exportation, transportation, sale, offer for sale, marketing, promotion or other exploitation or use of the Patent Rights or a Product for or as a testing service, therapeutic or diagnostic for humans or animals;
- (e) 任何农业用途, 包括但不限于培育、种植、制造、出口或生产任何烟草产品中的使用或应用;
Any agricultural use, including but not limited to the use or application in the cultivation, growth, manufacture, exportation, or production of any tobacco product;
- (f) 与保健产品、药物或生物制品相关的任何使用或应用。
Any utilization or implementation pertaining to health products, pharmaceuticals, or biological agents.

3. 除非获得广州市恒诺康医药科技有限公司明确授权, 购买方不得使用本产品在世界任何国家和地区提交包含针对本产品相关内容的专利申请及任何其他途径的公开。【本条款所述“本产品相关内容”指包括但不限于本产品的盐型、晶型、组合物、化学制备方法及相关用途等相关内容; 所述“公开”意为第三方可获知, 不局限任何形式, 包括但不限于专利申请、文章发表、新闻报道、网站发表和公众号发表。】

Buyers may not use the Products to support the filing of a patent application that contains claims directed to the Products or uses thereof and the public disclosure in any forms in any country in the world without the express approval of Henovcom. (“Claims directed to the Products” encompasses, including without limitation, the salt form, crystal form, combination, chemical preparation method, and usage associated with it. “Public disclosure” denotes the provision of information to any third party without any restrictions on the form, including but not limited to patent application, article publication, news report, website and official account publication.)

4. **归属。** 购买方在其已出版和未出版作品中须明示本产品提供方, 并标明本产品是“从广州市恒诺康医药科技有限公司 (Guangzhou Henovcom Bioscience Co., Ltd.) 购买 (<https://www.henovcom.com>)”。
Attribution. Buyers of the Products will expressly refer to the provision of the Products in their published and unpublished works by explicitly identifying the Products purchased and stating that the Products were “purchased from Guangzhou Henovcom Bioscience Co., Ltd. (<https://www.henovcom.com>)”

5. **责任限制。** 购买方同意因其接受、使用、操作和储存本产品过程中产生的任何第三方提出的索赔或诉讼所导致的任何责任、索赔使恒诺康及其雇员/承包商免受损害。

Limitation of Liability. Buyer agrees to hold Henovcom and its employees and agents harmless for any loss, claim, damage or liability, of whatsoever kind or nature, which may arise from acceptance, use, handling or storage of the Products by Buyer.

6. **合规性。** 购买方应严格遵循适用法律法规使用本产品。购买方明白本产品存在生物和/或化学属性, 并请谨慎安全使用。

Regulation Compliance. Upon receipt of Products, Buyer shall use its expertise and facilities in strict compliance with all applicable laws and regulations. Buyer understands that the Products may have biological and/or chemical properties that are unpredictable and unknown at the time of transfer, that they are to be used with caution and prudence, and that they will not to be used for testing in, or treatment of, humans.